

CERCLE UNIVERSEL DES AMBASADEURS DE LA PAIX France/SUISSE



**TEXTES ET POEMES DE NOS MEMBRES
BONNE REFLEXION ET PARTAGE !**

MICHAEL ADAM* ISRAËL

**L'eau du ruisseau devient de moins en moins potable
Les ruisseaux de chez vous sont peuplés de saumons,
Par ici le sang coule en un flot lamentable.
Les oueds ont un relent de mort épouvantable
Empestant le quartier détruit par les démons.
Des égouts crevés monte une odeur détestable
Pourquoi vous tuez-vous Ahmed et Salomon ?
L'eau du ruisseau devient de moins en moins potable !**

**Des tuyaux éclatés en aval, en amont,
Des pans de murs qui sont des pièges redoutables,
Mais parmi les gravats des enfants sans cartable
S'amuse, innocents, sourds à tous les sermons.
Et, sur le sol privé d'un bienfaisant limon,**

**Souillé, l'Eden exhale une odeur détestable.
La guerre fratricide est-elle inéluctable ?
Quand proclamerez-vous la paix à pleins poumons ?**

MICHAEL ADAM * ISRAEL

**The water in the stream is becoming less and less drinkable
The streams in your area are populated with salmon,
Here blood flows in a pitiful stream.
The wadis have a terrible stench of death
Reeking out the neighborhood destroyed by demons.
From the burst sewers rises a detestable odor
Why are you killing each other Ahmed and Salomon?
The water in the stream is becoming less and less drinkable!
Bursting pipes downstream, upstream,
Slices of walls that are fearsome traps,
But among the rubble, children without schoolbags
Play, innocent, deaf to all the sermons.
And, on the ground deprived of a beneficial silt,
Soiled, Eden exhales a detestable odor.
Is fratricidal war inevitable?
When will you proclaim peace at the top of your lungs?**

MICHAEL ADAM ISRAEL

**El agua del arroyo es cada vez menos potable.
Los arroyos cercanos a usted están poblados de salmones,
Aquí la sangre fluye en un lastimoso arroyo.
Los wadis tienen un terrible olor a muerte.
Hedor del barrio destruido por los demonios.
Un hedor nauseabundo se eleva desde las alcantarillas
reventadas
¿Por qué os matáis, Ahmed y Salomón?
¡El agua del arroyo es cada vez menos potable!
Tuberías rotas aguas abajo, aguas arriba,
Secciones de muros que son trampas formidables,
Pero entre los escombros, niños sin mochilas escolares.
Se divierten, inocentes, sordos a todos los sermones.
Y, sobre el terreno privado de un limo beneficioso,
Profanado, el Edén exhala un olor detestable.**

**¿Es inevitable la guerra fratricida?
¿Cuándo proclamaréis la paz a todo pulmón?**

MICHAEL ADAM ISRAEL

**A água do riacho está se tornando cada vez menos potável
Os riachos perto de você são povoados de salmão,
Aqui o sangue corre num rio lamentável.
Os wadis têm um cheiro terrível de morte
O fedor do bairro destruído pelos demônios.
Um fedor fétido sobe dos esgotos estourados
Por que vocês estão se matando, Ahmed e Salomon?
A água do riacho está se tornando cada vez menos potável!
Tubos estourados a jusante, a montante,
Trechos de paredes que são armadilhas formidáveis,
Mas entre os escombros, crianças sem mochilas escolares
Eles estão se divertindo, inocentes, surdos a todos os sermões.
E, no solo privado de um lodo benéfico,
Contaminado, o Éden exala um odor detestável.
A guerra fratricida é inevitável?
Quando você proclamará a paz a plenos pulmões?**

Майкл Адам Израиль

**Вода в ручье становится все менее и менее пригодной для
питья.
В ручьях рядом с вами водится лосось,
Здесь кровь течет жалким потоком.
Вади ужасно пахнут смертью.
Вонь от района, разрушенного демонами.
Из прорвавшейся канализации поднимается отвратительный
смад
Почему вы убиваете себя, Ахмед и Саломон?
Вода в ручье становится все менее и менее пригодной для
питья!
Разрыв труб вниз по течению, вверх по течению,
Участки стен, представляющие собой грозные ловушки,
Но среди обломков дети без школьных ранцев
Они веселятся, невинны
и глухи ко всем проповедям.
И на земле, лишенной полезного ила,**

**Оскверненный Эдем источает отвратительный запах.
Неизбежна ли братоубийственная война?
Когда вы провозгласите мир во весь голос?**